



Република Србија
МИНИСТАРСТВО ПОЉОПРИВРЕДЕ,
ШУМАРСТВА И ВОДОПРИВРЕДЕ

Управа за заштиту биља
Омладинских бригада 1, Нови Београд
Број: 404-02-188/2018-11
Датум: 10.04.2018. године

П О З И В ЗА ПОДНОШЕЊЕ ПОНУДЕ

1. Назив, адреса и интернет страница наручиоца:

РЕПУБЛИКА СРБИЈА - МИНИСТАРСТВО ПОЉОПРИВРЕДЕ, ШУМАРСТВА И ВОДОПРИВРЕДЕ – Управа за заштиту биља, Омладинских бригада 1, 11070 Нови Београд, матични број: 17855140, ПИБ: 108508191, интернет страница: www.uzb.minpolj.gov.rs

2. Врста наручиоца:

Орган државне управе.

3. Врста поступка јавне набавке:

Предметна јавна набавка се спроводи у поступку јавне набавке мале вредности у складу са Законом и подзаконским актима којима се уређују јавне набавке.

4. Опис предмета набавке, назив и ознака из општег речника набавке:

Предмет јавне набавке је набавка услуга превођења, редни број 1.2.5.
Назив и ознака из општег речника набавке: 79530000 - Услуге превођења текста, 79540000 - Услуге усменог превођења

5. Број и назив партија:

Јавна набавка није обликована по партијама.

6. Критеријум, елементи критеријума за доделу уговора:

Одлука о додели уговора у предметној јавној набавци донеће се применом критеријума економски најповољније понуде.

Једнаким понудама сматрају се понуде које имају исти број пондера.

Оцењивање и рангирање понуда заснива се на следећим елементима критеријума:

Ред. Бр.	ОПИС	Број пондера (бодова)
1.	Цена по страни писаног превода текста са енглеског на српски језик и обрнуто	20
2.	Консекутивни превод са енглеског на српски језик и обрнуто по сату	10
3.	Консекутивни превод са енглеског на српски језик и обрнуто по дану	10

4.	Цена по страни писаног превода текста са руског на српски језик и обрнуто	20
5.	Консекутивни превод са руског на српски језик и обрнуто по сату	20
6.	Консекутивни превод са руског на српски језик и обрнуто по дану	20
УКУПНО ПОНДЕРА (БОДОВА):		100

I Цена по страни писаног превода текста са енглеског на српски језик и обрнуто

Највећи број бодова по овом елементу критеријума износи 20 бодова.

Код овог елемента критеријума упоређиваће се најнижа понуђена цена са ценама из понуда осталих понуђача.

Понуда са најнижом понуђеном ценом добија највећи број бодова, тј. 20 бодова. Број бодова за понуђене цене осталих понуђача израчунава се на следећи начин:

$$\text{Пен} = \frac{\text{Цен мин}}{\text{Цен понуде која се бодује}} \times 20$$

Пен -број пондера за елемент критеријума – цена по страни писаног превода текста са енглеског на српски језик и обрнуто

Цен-мин -најнижа цена понуде

Цен-понуде - цена понуде која се оцењује

II Консекутивни превод са енглеског на српски језик и обрнуто по сату

Највећи број бодова по овом елементу критеријума износи 10 бодова.

Код овог елемента критеријума упоређиваће се најнижа понуђена цена са ценама из понуда осталих понуђача.

Понуда са најнижом понуђеном ценом добија највећи број бодова, тј. 10 бодова. Број бодова за понуђене цене осталих понуђача израчунава се на следећи начин:

$$\text{Пк-ен} = \frac{\text{Цк-ен мин}}{\text{Цк-ен понуде која се бодује}} \times 10$$

Пк-ен -број пондера за елемент критеријума – цена консекутивног превода са енглеског на српски језик и обрнуто по сату

Цк-ен-мин -најнижа цена понуде

Цк-ен-понуде - цена понуде која се оцењује

III Консекутивни превод са енглеског на српски језик и обрнуто по дану

Највећи број бодова по овом елементу критеријума износи 10 бодова.

Код овог елемента критеријума упоређиваће се најнижа понуђена цена са ценама из понуда осталих понуђача.

Понуда са најнижом понуђеном ценом добија највећи број бодова, тј. 10 бодова. Број бодова за понуђене цене осталих понуђача израчунава се на следећи начин:

$$\text{Пк-ен} = \frac{\text{Цк-ен мин}}{\text{Цк-ен понуде која се бодује}} \times 10$$

Пк-ен -број пондера за елемент критеријума – цена консекутивног превода са енглеског на српски језик и обрнуто по дану

Цк-ен-мин -најнижа цена понуде
Цк-ен-понуде - цена понуде која се оцењује

IV Цена по страни писаног превода текста са руског на српски језик и обрнуто

Највећи број бодова по овом елементу критеријума износи 20 бодова.

Код овог елемента критеријума упоређиваће се најнижа понуђена цена са ценама из понуда осталих понуђача.

Понуда са најнижом понуђеном ценом добија највећи број бодова, тј. 20 бодова. Број бодова за понуђене цене осталих понуђача израчунава се на следећи начин:

$$\text{Прус} = \frac{\text{Црус мин}}{\text{Црус понуде која се бодује}} \times 20$$

Прус -број пондера за елемент критеријума – цена по страни писаног превода текста са руског на српски језик и обрнуто

Црус-мин -најнижа цена понуде

Црус-понуде - цена понуде која се оцењује

V Консекутивни превод са руског на српски језик и обрнуто по сату

Највећи број бодова по овом елементу критеријума износи 20 бодова.

Код овог елемента критеријума упоређиваће се најнижа понуђена цена са ценама из понуда осталих понуђача.

Понуда са најнижом понуђеном ценом добија највећи број бодова, тј. 20 бодова. Број бодова за понуђене цене осталих понуђача израчунава се на следећи начин:

$$\text{Пк-рус} = \frac{\text{Цк-рус мин}}{\text{Цк-рус понуде која се бодује}} \times 20$$

Пк-рус -број пондера за елемент критеријума – цена консекутивног превода са руског на српски језик и обрнуто по сату

Цк-рус-мин -најнижа цена понуде

Цк-рус-понуде - цена понуде која се оцењује

VI Консекутивни превод са руског на српски језик и обрнуто по дану

Највећи број бодова по овом елементу критеријума износи 20 бодова.

Код овог елемента критеријума упоређиваће се најнижа понуђена цена са ценама из понуда осталих понуђача.

Понуда са најнижом понуђеном ценом добија највећи број бодова, тј. 20 бодова. Број бодова за понуђене цене осталих понуђача израчунава се на следећи начин:

$$\text{Пк-рус} = \frac{\text{Цк-рус мин}}{\text{Цк-рус понуде која се бодује}} \times 20$$

Пк-рус -број пондера за елемент критеријума – цена консекутивног превода са руског на српски језик и обрнуто по дану

Цк-рус-мин -најнижа цена понуде

Цк-рус-понуде - цена понуде која се оцењује

УКУПНА ОЦЕНА ПОНУДЕ

Најповољнијом понудом ће се сматрати понуда са највећим збиром бодова по наведеним критеријумима. Израчунавање броја бодова ће бити обављено заокруживањем на два децимална места.

У случају да две понуде остваре једнак највиши број бодова, наручилац ће међу њима изабрати понуду са нижом понуђеном ценом консекутивног превода са руског на српски језик и обрнуто по дану.

Понуђач не може понудити цену од 0 динара, с обзиром да је немогуће израчунати број бодова уколико је цена 0 динара. Минимална цена је 1 динар. Уколико понуђач понуди цену од 0 динара његова понуда ће бити **одбијена као неприхватљива** због битног недостатка из члана 106. став 1, тачка 5 (недостатак због кога није могуће утврдити стварну садржину понуде или није могуће упоредити је са другим понудама).

7. Начин преузимања конкурсне документације, односно интернет адреса где је конкурсна документација доступна:

Увид, односно преузимање конкурсне документације може се извршити до истека рока за подношење понуда у просторијама Наручиоца, Омладинских бригада 1 Нови Београд, 4 спрат, канцеларија 416, радним данима од 07:30 до 15:30 часова.

Конкурсна документација се може преузети са интернет адресе Наручиоца www.uzb.minpolj.gov.rs као и са Портала Управе за јавне набавке www.portal.ujn.gov.rs

Конкурсна документација се може на захтев понуђача послати путем поште или електронским путем. Захтев за електронску доставу конкурсне документације потребно је доставити електронским путем, на адресу ivana.nikolic@minpolj.gov.rs

8. Начин подношења понуде и рок:

Понуђач подноси понуду лично (предајом преко писарнице републичких органа) или путем поште. Уколико понуђач подноси понуду путем поште мора да обезбеди да иста буде примљена од стране наручиоца до назначеног датума и часа. Понуде се подnose у затвореној коверти, на адресу: **МИНИСТАРСТВО ПОЉОПРИВРЕДЕ, ШУМАРСТВА И ВОДОПРИВРЕДЕ, Управа за заштиту биља, Омладинских бригада 1, 11070 Нови Београд.**

Коверат са понудом мора имати ознаку „Понуда за јавну набавку услуга превођења, бр. 404-02-188/2018-11 –НЕ ОТВАРАТИ”, а на полеђини назив понуђача, адресу и име и телефон лица за контакт.

Рок за достављање понуде је 19.04.2018. године до 12:00 сати.

Неблаговременом ће се сматрати понуда која није примљена од стране наручиоца до назначеног датума и часа, без обзира на начин подношења.

Наручилац ће, по окончању поступка јавног отварања понуда, све неблаговремено поднете понуде неотворене вратити понуђачима, са назнаком да су поднете неблаговремено.

9. Место, време и начин отварања понуда:

Јавно отварање понуда одржаће се дана **19.04.2018. године у 13:00 часова** у просторијама Управе за заштиту биља, Омладинских бригада 1, 4.спрат, канцеларија број 416, уз присуство овлашћених представника понуђача.

10. Услови под којима представници понуђача могу учествовати у поступку отварања понуда:

Присутни представници понуђача, пре почетка јавног отварања понуда, морају комисији наручиоца поднети пуномоћје за учешће у поступку отварања понуда. Овлашћење за присуство поступку јавног отварања понуда подразумева и овлашћење за потписивање и преузимање записника о јавном отварању понуда, без обзира да ли је то изричито наведено у приложеном овлашћењу. *(Овлашћење је неопходно само за лице које није заступник уписан у регистар надлежног органа).*

Напомињемо да је остављање једног документа на основу кога се утврђује идентитет лица обавезно при уласку у пословну зграду у којој ће се спроводити поступак отварања понуда, те сваки представник понуђача мора понети још један документ на основу кога се може утврдити идентитет.

11. Рок за доношење одлуке:

На основу извештаја о стручној оцени понуда, наручилац ће донети одлуку о додели уговора у року од 10 дана од дана отварања понуда.

12. Лице за контакт:

Све додатне информације у вези са овом јавном набавком понуђач може у писменом облику тражити од наручиоца најкасније до 5 дана пре истека рока за достављање понуда. Контакт особа наручиоца је Ивана Николић (e-mail: ivana.nikolic@minpolj.gov.rs)

Управа за заштиту биља
Министарство пољопривреде,
шумарства и водопривреде